



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 5.9.2007  
KOM(2007) 497 endelig

2007/0183 (CNS)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en protokol om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om visse aspekter af lufttrafik for at tage højde for Republikken Bulgariens og Republikken Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

### **1) BAGGRUNDEN FOR FORSLAGET**

- **Begrundelse og formål**

Efter Domstolens domme i de såkaldte "Open Skies"-sager gav Rådet den 5. juni 2003 Kommissionen mandat til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende aftaler<sup>1</sup> (det "horisontale mandat"). Formålet med sådanne aftaler er at give alle EU-luftfartsselskaber adgang til lufruter mellem EU og tredjelande uden forskelsbehandling og at bringe de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.

- **Generel baggrund**

Det Europæiske Fællesskab og Marokko undertegnede den 12. december 2006 en horisontal lufttrafikaftale, som ændrer visse bestemmelser i de eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og dette land.

Både Bulgarien og Rumænien har en lufttrafikaftale med Kongeriget Marokko, og de er underskrevet henholdsvis i 1966 og 1971. For at bringe disse aftaler i overensstemmelse med fællesskabsretten, og for at disse to nye medlemsstater bliver parter i den horisontale aftale, er det nødvendigt at ændre bilagene for at indføre de relevante henvisninger i de pågældende bilaterale aftaler.

I ændringsproceduren i den horisontale aftales artikel 7 fastsættes det, at "parterne kan efter fælles overenskomst til enhver tid revidere eller ændre denne aftale". Det er dermed nødvendigt at indgå en protokol mellem Det Europæiske Fællesskab og Marokko med henblik på denne ændring.

I protokollen fastsættes de tekniske og sproglige tilpasninger af aftalen.

- **Gældende bestemmelser på det område, som forslaget vedrører**

Bestemmelserne i aftalen afløser eller supplerer de eksisterende bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem Bulgarien og Rumænien på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side.

- **Overensstemmelse med andre EU-politikker og -mål**

Aftalen opfylder et grundlæggende mål for EU's luftfartspolitik over for tredjelande, ved at den bringer eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler i overensstemmelse med EU-lovgivningen.

### **2) HØRING AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSE**

- **Høring af interesserede parter**

---

<sup>1</sup> Rådets afgørelse 11323/03 af 5. juni 2003 (klassificeret dokument).

Høringsmetoder, hovedmålgrupper og respondenternes overordnede profil

Ikke relevant.

Sammenfatning af svarene, og hvordan de indgår i gennemgangen

Ikke relevant.

**3) FORSLAGETS RETLIGE ASPEKTER**

- **Resumé af forslaget**

I overensstemmelse med mekanismerne og direktiverne i bilaget til det "horisontale mandat" har Kommissionen undertegnet aftalerne med Marokko, der træder i stedet for visse bestemmelser i de eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og dette tredjeland. Med protokollen sikres den nødvendige erstatning af de bilaterale lufttrafikaftaler mellem Kongeriget Marokko og Bulgarien og Rumænien efter de sidstnævntes tiltrædelse til EU den 1. januar 2007. De tilsvarende bestemmelser vil blive føjet til bilaget.

- **Retsgrundlag**

EF-traktatens artikel 80, stk. 2, og artikel 300, stk. 2, 3 og 4.

- **Subsidiaritetsprincippet**

Forslaget er fuldt og helt baseret på det "horisontale mandat", som Rådet har udstedt, og som tager hensyn til de emner, der er omfattet af fællesskabslovgivningen og bilaterale lufttrafikaftaler.

- **Proportionalitetsprincippet**

Protokollen vil kun ændre eller supplere visse bestemmelser i den bilaterale lufttrafikaftale i den udstrækning, det er nødvendigt for at sikre overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.

- **Reguleringsmiddel/-form**

Protokollerne om ændring af aftalen mellem Fællesskabet og tredjelandene er det mest effektive middel til at bringe alle eksisterende lufttrafikaftaler mellem Republikken Bulgarien og Republikken Rumænien og det ovennævnte tredjeland i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.

**4) BUDGETMÆSSIGE VIRKNINGER**

Forslaget har ingen konsekvenser for EU's budget.

**5) YDERLIGERE OPLYSNINGER**

- **Forenkling**

Forslaget indebærer forenkling af lovgivningen.

De relevante bestemmelser i bilaterale lufttrafikaftaler mellem henholdsvis Republikken Bulgarien og Republikken Rumænien og Kongeriget Marokko vil blive afløst eller suppleret af bestemmelser i én enkelt fællesskabsaftale.

- **Nærmere redegørelse for forslaget**

I overensstemmelse med standardproceduren for ændring af internationale aftaler anmodes Rådet om at godkende protokollen om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om visse aspekter af lufttrafik.

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

### **om indgåelse af en protokol om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om visse aspekter af lufttrafik for at tage højde for Republikken Bulgariens og Republikken Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, stk. 3, første afsnit, og stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bulgarien og Rumænien har underskrevet bilaterale aftaler om lufttrafik med Kongeriget Marokko henholdsvis den 14. oktober 1966 og den 6. december 1971.
- (2) Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om visse aspekter af lufttrafik blev underskrevet i Bruxelles den 12. december 2006 (i det følgende benævnt "den horisontale aftale").
- (3) Traktaten om Republikken Bulgariens og Republikken Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union blev undertegnet i Luxembourg den 25. april 2005 og trådte i kraft den 1. januar 2007.
- (4) Der er behov for en protokol om ændring af bilag I og II af den ovennævnte horisontale aftale for at tage højde for de to nye medlemsstaters tiltrædelse.
- (5) Forhandlingerne bygger på det forhandlingsmandat, som Rådet gav Kommissionen den 5. juni 2003.
- (6) De to parter har forhandlet om protokollen den [     ].
- (7) protokollen bør derfor godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

Protokollen om ændring af bilag I og II til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om visse aspekter af lufttrafik for at tage højde for Republikken

Bulgariens og Republikken Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne. Teksten til protokollen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

## Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i artikel 3 i protokollen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne*  
*Formand*

**BILAG**  
**UDKAST**  
**TIL PROTOKOL OM ÆNDRING AF**  
**BILAG I OG II TIL AFTALEN**  
**MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB**  
**OG KONGERIGET MAROKKO**  
**OM VISSE ASPEKTER AF LUFFTRAFIK**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

på den ene side, og

KONGERIGET MAROKKO

på den anden side

i det følgende benævnt "parterne",

under henvisning til aftalerne mellem Republikken Bulgarien og Republikken Rumænien og Kongeriget Marokko, underskrevet henholdsvis i Rabat den 14. oktober 1966 og i Bukarest den 6. december 1971,

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om visse aspekter af lufttrafik, undertegnet i Bruxelles den 12. december 2006 (i det følgende benævnt "den horisontale aftale"),

under henvisning til Republikken Bulgariens og Republikken Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union og dermed til Fællesskabet den 1. januar 2007 -

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

**Artikel 1**

De følgende bestemmelser føjes til den horisontale aftales bilag I, punkt a):

" - Aftale mellem Folkerepublikken Bulgarien og Kongeriget Marokko om lufttrafik, underskrevet i Rabat den 14. oktober 1996

- Aftale mellem Den Socialistiske Republik Rumæniens regering og Kongeriget Marokkos regering om civil lufttrafik, underskrevet i Bukarest den 6. december 1971

Ændret ved aftalememorandummet underskrevet i Rabat den 29. februar 1996."

### Artikel 2

De følgende bestemmelser føjes til den horisontale aftales bilag II:

Under punkt a) (En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber):

"- artikel 3 i aftalen Marokko-Rumænien".

Under punkt b) (Afvisning, tilbagekaldelse, suspension eller begrænsning af godkendelser eller tilladelser):

"- artikel 7 i aftalen Marokko-Bulgarien

- artikel 3 og 4 i aftalen Marokko-Rumænien".

Under punkt c) (Myndighedskontrol):

"- artikel 8 i aftalen Marokko-Bulgarien".

Under punkt d) (Beskatning af flybrændstof):

"- artikel 3 i aftalen Marokko-Bulgarien

- artikel 8 i aftalen Marokko-Rumænien".

Under punkt e) (Takster for transport inden for Det Europæiske Fællesskab):

"- artikel 16 i aftalen Marokko-Bulgarien

- artikel 7 i aftalen Marokko-Rumænien".

### Artikel 3

Denne protokol træder i kraft, når parterne har givet hinanden notifikation om afslutningen af de interne procedurer, som er nødvendige for, at den kan træde i kraft.

### Artikel 4

Udfærdiget i [...] den [...] i to originale eksemplarer på, bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB FOR KONGERIGET MAROKKO